

IL NATALE

NOTTE DE NATALE

Pe i uicinate na voce se sente
i è na voce de na mamma che cante:
"Fatte la sonne e fattela cuntente,
la notte de Natale è notta sante.
La notte de Natale è notta sante,
lu Patre, lu Fijole e lu Spirdu Sante".

I dentre ne cellare faccia fronte
du uecchiarieje stanne cante i fuche,
nesciune parle, stanne uecine i fuche,
la taule è messe, la cene è pronte.
Pe i uicinate ne cante se sente
i da lunghe da lunghe
se ne uà che ie viente.
I uecchiarieje sente la canzone
e la uecchiarielle dice la razione.

I la canzone dice a i uecchiarieje
ca ne vieune chiù i tiempe bieje,
i tiempe bieje ne revieune chiù.
Arde i ticchie miezze ai fuculare,
seglie la lampa a monte pe i camine,
ma moje è stata fridde ste cellare
cumma sta notte de Gesù Bambine.

NOTTE DI NATALE

Per il vicinato una voce si sente
ed è la voce di una mamma che canta:
"Fatti la nanna e fattela contenta,
la notte di Natale è notte santa.
La notte di Natale è notte santa,
Padre, Figliolo e Spirito Santo".

E dentro un fondaco dirimpetto
due vecchierelli stanno accanto al fuoco,
nessuno parla, stan vicino al fuoco,
la tavola è apparecchiata, la cena è pronta.
Per il vicinato si sente un canto
e lontano lontano
se ne va col vento.
Il vecchierello ascolta la canzone
e la vecchietta dice l'orazione.

E la canzone dice al vecchierello
che non ritornan più i tempi belli,
i tempi belli non ritornan più.
Arde il ciocco in mezzo al focolare,
sale la fiamma su per il camino,
ma mai è stato freddo questo fondaco
come in questa notte di Gesù Bambino.

Umberto Postiglione



Norriena e Irene

La Natale

Forse pecché è ccummare alle nenguende,
che sso' lla feste de le criature?
Forze pecché ugnune ce resende
'n'addore, fatte de ddumil'addure?

Certe sed'è che ll'aneme se sende,
'stu juorne, de scuppá, come lli fiure.
Chi à ciend'anne, ne demustre trende;
e sse mette 'na pezze alli dulure!

Nghe 'n'addore de neve, che tt'arrive
d'ammond'allu camine, nghe gli amice
se joche e sse discorre. Viva, vive!

Lu fueche jarde e nnengue piane, piane...
"Nu bbrindese chi è cche ce lu dice?"
"Alla salute de chi sta lundane!"

Il Natale

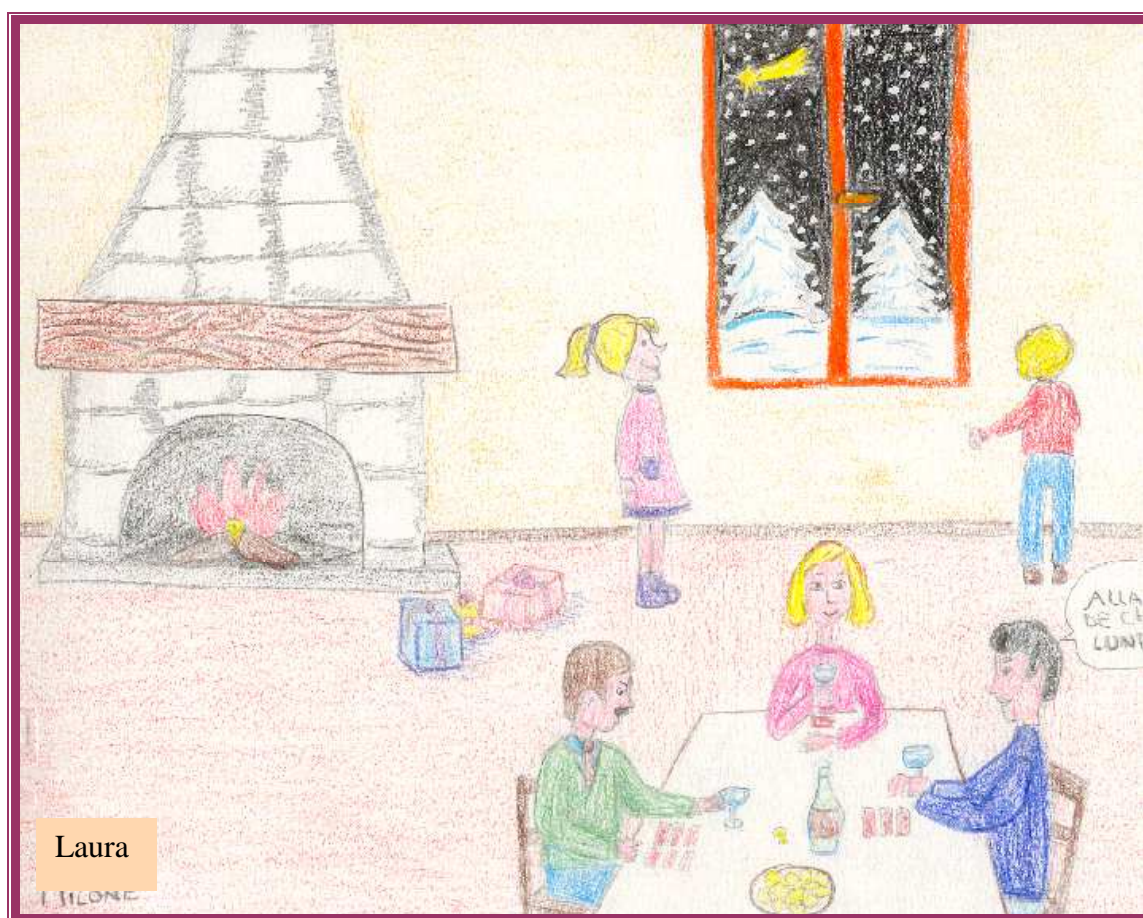
Forse perché è compagno delle neviccate,
che sono una festa per i bambini?
Forse perché ognuno ci risente
un odore, fatto di duemila odori?

Certo è che l'anima si sente,
in questo giorno, di sbocciare, come i fiori.
Chi ha cent'anni ne dimostra trenta;
e si mette una pezza ai dolori!

Con un odore di neve, che t'arrive
da sopra il camino, con gli amici
si gioca e si discorre. Evviva, evviva!

Il fuoco arde e nevica pian piano...
"Un brindisi chi è che ce lo conia?"
"Alla salute di chi è lontano!"

Alfredo Luciani



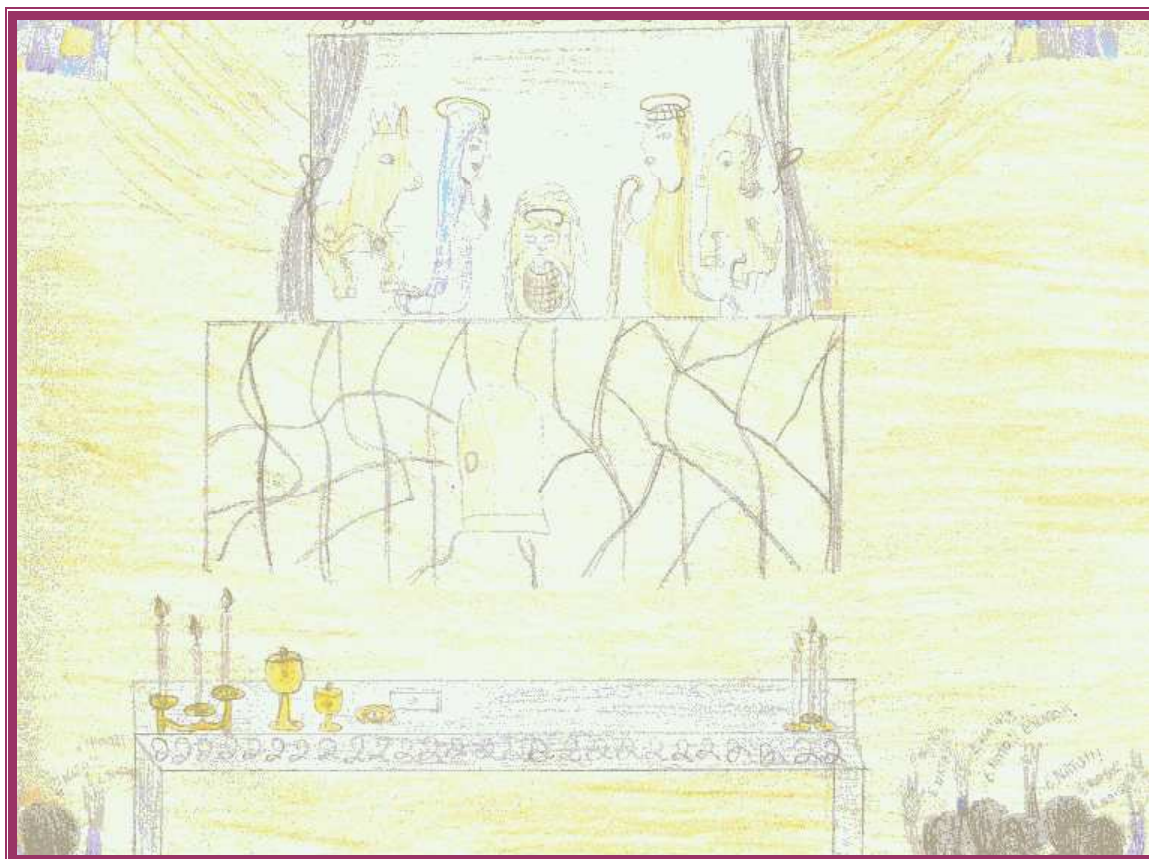
Lu Bambine

Nu finamunne. E venne la Natale.
Ma nen vedive nasce lu Bambine
a chela grotte fatte pe pazzie
assopr' all' avetare. Ce vuleve
ì de core a canta la Pasturelle
come da vajjunitte. Ecché, la tende
che s'apre a mezzanotte, e pe la chiese
nu strilla strille: - E'nate. è nate, è nate!. -
E l' orghene che sone forte e ammante
tutte le voce. E lu Bambine ride
tra l'asene e lu vove, la Madonne
e San Giuseppe. E' nate, è nate, è nate...
-Papà fammece i!- M'ere tagliate
la barbe. Ma na voce malandrine
gire pe lu paese. Li Tedesche
vuonne acchiappà li giuvene massere.
Se reprepare lu rastrellamente.
E nen vedive nasce lu Bambine.

Il Bambino.

Un finimondo. E venne il Natale.
Ma non vidi nascere il Bambino
in quella grotta fatta per gioco
sopra l'altare. Ci volevo
andar di cuore a cantare la Pastorella
come da fanciulletto. Ecco la tenda
che si apre a mezzanotte, e per la chiesa
un gridare:- E' nato, è nato, è nato! -
E l'organo che suona forte e copre
tutte le voci. Ed il Bambino ride
tra l'asino e il bove, la Madonna
e San Giuseppe. E' nato, è nato, è nato...
- Papà fammici andare!-Mi ero tagliata
la barba. Ma una voce malandrina
gira per il paese. I Tedeschi
vogliono prendere i giovani stasera.
Si riprepara il rastrellamento.
E non vidi nascere il Bambino.

Ottaviano Giannangeli



Luigina e Angela